AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA

Brüsszel, 21.11.2007
COM(2007) 731 végleges

2007/0252 (CNS)

Javaslat

A TANÁCS HATÁROZATA

az Európai Közösség és Mongólia kormánya között a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről létrejött megállapodás aláírásáról és ideiglenes alkalmazásáról

Javaslat

A TANÁCS HATÁROZATA

az Európai Közösség és Mongólia kormánya között a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről létrejött megállapodás megkötéséről

(előterjesztő: a Bizottság)

INDOKOLÁS

1) A JAVASLAT HÁTTERE

- **A javaslat indokai és célkitűzései**

A Bíróság úgynevezett „nyitott égbolt” ügyekben hozott ítéleteit követően a Tanács 2003. június 5-én felhatalmazta a Bizottságot tárgyalások megkezdésére harmadik országokkal annak érdekében, hogy a meglévő megállapodások egyes rendelkezései helyébe közösségi megállapodás[1] lépjen („horizontális felhatalmazás”). E megállapodások célja megkülönböztetés nélküli hozzáférést biztosítani valamennyi közösségi légi fuvarozó számára a Közösség tagállamai és harmadik országok közötti légi útvonalakhoz, valamint összhangba hozni a tagállamok és a harmadik országok közötti kétoldalú légiközlekedési megállapodásokat a közösségi joggal.

- **Általános háttér**

A tagállamok és harmadik országok közötti nemzetközi légiközlekedési kapcsolatokat hagyományosan a tagállamok és harmadik országok között létrejött kétoldalú légiközlekedési megállapodások, azok mellékletei és az egyéb kétoldalú vagy többoldalú szerződések szabályozzák.

A tagállamok kétoldalú légiközlekedési megállapodásainak a kijelölésre vonatkozó hagyományos rendelkezései sértik a közösségi jogot. Lehetővé teszik egy harmadik ország számára, hogy megtagadja, visszavonja vagy felfüggessze egy tagállam által kijelölt azon légifuvarozó jogosítványait vagy engedélyeit, amelynek többségi tulajdona és tényleges ellenőrzése nem az adott tagállam vagy annak állampolgárai kezében van. Ez az egy tagállamban alapított, de más tagállamok állampolgárai tulajdonában lévő és általuk ellenőrzött közösségi légi fuvarozókkal szembeni hátrányos megkülönböztetésnek minősül. Ez ellentétes a Szerződés 43. cikkével, amely valamely tagállamnak a szabad letelepedés jogát gyakorló állampolgárai számára a fogadó tagállamban az adott tagállam állampolgáraival egyenlő bánásmódot biztosít.

Felmerülnek további problémák is, például a repülőgép-üzemanyagra kivetett adók, a harmadik országok légi fuvarozói által a Közösségen belüli légi útvonalakra kiszabott viteldíjak vagy a kötelező kereskedelmi megállapodások kérdése, amelyekben helyénvaló lenne biztosítani a közösségi jognak való megfelelést a tagállamok és a harmadik országok közötti kétoldalú légiközlekedési megállapodások meglévő rendelkezéseinek módosítása vagy kiegészítése révén.

- **Hatályos rendelkezések a javaslat által szabályozott területen**

A megállapodás rendelkezései tizenegy olyan kétoldalú légiközlekedési megállapodás esetében lépnek a hatályos rendelkezések helyébe, vagy egészítik ki azt, amelyek a tagállamok és Mongólia között jöttek létre.

[1] A 2003. június 5-i 11323/03 tanácsi határozat (korlátozott terjesztésű dokumentum)

- **Összhang az Unió egyéb szakpolitikáival és célkitűzéseivel**

A megállapodás a Közösség külső légiközlekedési politikájának alapvető célkitűzését szolgálja azáltal, hogy hatályos kétoldalú légiközlekedési megállapodásokat hoz összhangba a közösségi joggal.

2) KONZULTÁCIÓ AZ ÉRDEKELT FELEKKEL ÉS HATÁSVIZSGÁLAT

- **Konzultáció az érdekelt felekkel**

A konzultáció módszerei, a megcélzott főbb ágazatok és a válaszadók általános bemutatása

A tárgyalások során mindvégig konzultációk folytak úgy a tagállamokkal, mint az iparág képviselőivel.

A válaszok összefoglalása és figyelembevételük módja

A tagállamok és az iparág képviselőinek észrevételei figyelembe lettek véve.

3) A JAVASLAT JOGI ELEMEI

- **A javaslat összefoglalása**

A Bizottság a „horizontális felhatalmazás” mellékletében foglalt mechanizmusokkal és irányelvekkel összhangban tárgyalásokat folytatott a Mongóliával egy olyan megállapodás megkötéséről, amely a tagállamok és Mongólia között meglévő kétoldalú légiközlekedési megállapodások egyes rendelkezéseinek helyébe lép. A megállapodás 2. cikke szerint a kijelölésre vonatkozó hagyományos rendelkezések helyébe egy közösségi rendelkezés lép, amely valamennyi közösségi légi fuvarozó számára lehetővé teszi, hogy élvezze a letelepedési szabadságból származó előnyöket. A megállapodás 4. és 5. cikke a közösségi hatáskörre vonatkozó rendelkezések két típusát érinti. A 4. cikk a repülőgép-üzemanyagra kivetett adókkal foglalkozik, amelyet az energiatermékek és a villamos energia közösségi adóztatási keretének átszervezéséről szóló 2003/96/EK tanácsi irányelv és különösen annak 14. cikke (2) bekezdése harmonizált. A 5. cikk (Viteldíjak) a meglévő kétoldalú légiközlekedési megállapodások és a légi szolgáltatások vitel- és tarifadíjairól szóló 2409/92/EGK tanácsi rendelet közti ellentmondásokat oldja fel, ugyanis ez utóbbi megtiltja a harmadik országbeli légi fuvarozóknak, hogy a kizárólag a Közösségen belüli légi útvonalakon közlekedő légi járatok tekintetében a meglévőknél alacsonyabb árakat vezessenek be. A 6. cikk a kétoldalú megállapodások egyértelműen versenyellenes rendelkezéseit (légiközlekedési vállalkozások közötti, kötelező kereskedelmi megállapodások) összhangba hozza az európai uniós versenyjoggal.

- **Jogalap**

Az EK-Szerződés 80. cikkének (2) bekezdése, valamint 300. cikkének (2) bekezdése.

- **A szubszidiaritás elve**

A javaslat teljes mértékben a Tanács által adott „horizontális felhatalmazáson” alapul,

figyelembe véve azokat a problémaköröket, amelyek a közösségi jog és a kétoldalú légiközlekedési megállapodások tárgyát képezik.

- **Az arányosság elve**

A megállapodás csak a közösségi jognak való megfeleléshez szükséges mértékben módosítja vagy egészíti ki a kétoldalú légiközlekedési megállapodások rendelkezéseit.

- **Az eszköz megválasztása**

Az Európai Közösség és Mongólia közötti megállapodás megkötése a leghatékonyabb eszköz a tagállamok és Mongólia közötti hatályos kétoldalú légiközlekedési megállapodásoknak a közösségi joggal való összehangolására. A Mongólia és Franciaország közötti kétoldalú megállapodást már 2007 elején összhangba hozták a közösségi joggal.

4) KÖLTSÉGVETÉSI VONATKOZÁSOK

A javaslat nincs kihatással a Közösség költségvetésére.

5) KIEGÉSZÍTŐ INFORMÁCIÓK

- **Jogszabályok egyszerűsítése**

A javaslat a jogszabályok egyszerűsítésére törekszik.

A tagállamok és Mongólia közötti kétoldalú légiközlekedési megállapodások rendelkezéseit egyetlen, egységes közösségi megállapodás vonatkozó rendelkezései egészítik ki vagy váltják fel.

- **A javaslat részletes magyarázata**

A nemzetközi megállapodások aláírására és megkötésére vonatkozó kötelező eljárásnak megfelelően felkérik a Tanácsot, hogy hagyja jóvá az Európai Közösség és Mongólia között a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről létrejött megállapodás megkötéséről, aláírásáról és ideiglenes alkalmazásáról szóló határozatot, valamint arra, hogy jelölje ki a felhatalmazott személyeket, akik a Közösség részéről aláírják a megállapodást.

Javaslat

A TANÁCS HATÁROZATA

az Európai Közösség és Mongólia kormánya között a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről létrejött megállapodás aláírásáról és ideiglenes alkalmazásáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 80. cikke (2) bekezdésére, összefüggésben 300. cikkének (2) bekezdése első albekezdésének első mondatával,

tekintettel a Bizottság javaslatára[2],

mivel:

(1) A Tanács 2003. június 5-én felhatalmazta a Bizottságot, hogy tárgyalásokat kezdeményezzen harmadik országokkal a meglévő kétoldalú megállapodások egyes rendelkezéseinek egy közösségi megállapodással való felváltásáról.

(2) A Bizottság a Közösség nevében tárgyalásokat folytatott Mongóliával egy, a légi közlekedés bizonyos kérdéseiről szóló megállapodás megkötéséről, összhangban a Bizottságot a meglévő kétoldalú megállapodások egyes rendelkezéseinek közösségi megállapodással való felváltása céljából harmadik országokkal folytatandó tárgyalások kezdeményezésére felhatalmazó tanácsi határozat mellékletében foglalt mechanizmusokkal és irányelvekkel.

(3) A megállapodás egy későbbi időpontban történő megkötésére figyelemmel, a Bizottság által megtárgyalt megállapodást alá kell írni és azt ideiglenesen alkalmazni kell,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

Egyetlen cikk

1. A megállapodás egy későbbi időpontban történő megkötésére figyelemmel, a Tanács elnöke felhatalmazást kap, hogy kijelölje az Európai Közösség és Mongólia kormánya között a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről létrejött megállapodásnak a Közösség nevében történő aláírására jogosult személyt vagy személyeket.

---

[2] HL C […]., […]., […]. o.

2. A megállapodás hatálybalépéséig a megállapodást ideiglenesen alkalmazni kell az azt a napot követő hónap első napjától, amelyen a felek értesítik egymást az ehhez szükséges eljárások lezárultáról. A Tanács elnöke felhatalmazást kap, hogy a megállapodás 9. cikke (2) bekezdésében előírt értesítést megküldje.

3. A megállapodás szövegét csatolták e határozathoz.

Kelt Brüsszelben,

a Tanács részéről
az elnök

2007/0252 (CNS)

Javaslat

A TANÁCS HATÁROZATA

az Európai Közösség és Mongólia kormánya között a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről létrejött megállapodás megkötéséről

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 80. cikke (2) bekezdésére, összefüggésben a 300. cikk (2) bekezdése első albekezdésének első mondatával, illetve a 300. cikk (3) bekezdésének első albekezdésével,

tekintettel a Bizottság javaslatára[3],

tekintettel az Európai Parlament véleményére[4],

mivel:

(1) A Tanács 2003. június 5-én felhatalmazta a Bizottságot, hogy tárgyalásokat kezdeményezzen harmadik országokkal a meglévő kétoldalú megállapodások egyes rendelkezéseinek egy közösségi megállapodással való felváltásáról.

(2) A Bizottság a Közösség nevében tárgyalásokat folytatott Mongóliával egy, a légi közlekedés bizonyos kérdéseiről szóló megállapodás megkötéséről, összhangban a Bizottságot a meglévő kétoldalú megállapodások egyes rendelkezéseinek közösségi megállapodással való felváltása céljából harmadik országokkal folytatandó tárgyalások kezdeményezésére felhatalmazó tanácsi határozat mellékletében foglalt mechanizmusokkal és irányelvekkel.

(3) Ezt a megállapodást a megállapodás egy későbbi időpontban történő megkötésére figyelemmel, a(z) […]-i …/…/EK tanácsi határozattal5 összhangban a Bizottság a Közösség nevében […]-án/-én aláírta.

(4) A megállapodást jóvá kell hagyni,

---

3 HL C […]., […]., […]. o.
4 HL C […]., […]., […]. o.
5 HL C […]., […]., […]. o.

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

1. Az Európai Közösség és Mongólia között a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről létrejött megállapodást a Közösség nevében a Tanács jóváhagyja.

2. A megállapodás szövegét csatolták e határozathoz.

2. cikk

A Tanács elnöke felhatalmazást kap, hogy kijelölje a megállapodás 9. cikkének (1) bekezdése szerinti értesítés megtételére jogosult személyt vagy személyeket.

Kelt Brüsszelben,

a Tanács részéről
az elnök

MELLÉKLET

MEGÁLLAPODÁS

az Európai Közösség és Mongólia kormánya között

a légi közlekedés bizonyos kérdéseiről

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉG

egyrészről, valamint

MONGÓLIA KORMÁNYA

másrészről

(a továbbiakban: a felek)

TUDOMÁSUL VÉVE, hogy az Európai Közösség számos tagállama és Mongólia között kétoldalú légiközlekedési megállapodások jöttek létre, amelyek a Közösség jogszabályaival ellentétes rendelkezéseket tartalmaznak,

TUDOMÁSUL VÉVE, hogy az Európai Közösség kizárólagos hatáskörrel rendelkezik számos olyan kérdést illetően, amelyre az Európai Közösség tagállamai és harmadik országok között létrejött kétoldalú légi szolgáltatási megállapodások kiterjedhetnek,

TUDOMÁSUL VÉVE, hogy a közösségi jog szerint a valamely tagállamban székhellyel rendelkező közösségi légi fuvarozóknak joguk van hátrányos megkülönböztetés nélkül hozzáférni az Európai Közösség tagállamai és harmadik országok közötti légi útvonalakhoz,

TEKINTETTEL az Európai Közösség és egyes harmadik országok között létrejött megállapodásokra, amelyek az ilyen harmadik országok állampolgárai számára lehetővé teszik, hogy a közösségi joggal összhangban engedélyezett légi fuvarozó vállalkozásokban tulajdonjogot szerezzenek,

FELISMERVE, hogy az Európai Közösség tagállamai és Mongólia között létrejött kétoldalú légi közlekedési megállapodások egyes rendelkezéseit, amelyek a közösségi joggal ellentétesek, összhangba kell hozni azzal az Európai Közösség és Mongólia közötti légi szolgáltatások rendezett jogi hátterének létrehozása és az ilyen légi szolgáltatások folytonosságának fenntartása érdekében,

MEGÁLLAPÍTVA, hogy a közösségi jog értelmében légi fuvarozók – elméletileg – nem köthetnek olyan megállapodásokat, amelyek hatással lehetnek az Európai Közösség tagállamai közötti kereskedelemre, és amelyek célja vagy hatása a verseny megakadályozása, korlátozása vagy torzítása,

MEGÁLLAPÍTVA, hogy az Európai Közösségnek e tárgyalások keretében nem célja az Európai Közösség és Mongólia közötti légi forgalom mértékének növelése, a közösségi légifuvarozók és Mongólia légifuvarozói közti egyensúly befolyásolása, vagy a meglévő

kétoldalú légiközlekedési megállapodások rendelkezéseinek a forgalmi jogok tekintetében történő módosítása,

FELISMERVE, hogy az Európai Közösség tagállamai és Mongólia között létrejött kétoldalú légiközlekedési megállapodások azon rendelkezései, amelyek i. előírják vagy előnyben részesítik a vállalkozások közötti olyan megállapodások, vállalkozástársulások által hozott döntések vagy összehangolt magatartások elfogadását, amelyek megakadályozzák, torzítják vagy korlátozzák a légi fuvarozók közötti versenyt az adott útvonalakon; vagy ii. bármely efféle megállapodás, határozat vagy összehangolt magatartás hatásait erősítik; vagy iii. a légifuvarozókra vagy más magánjellegű gazdasági szereplőkre hárítják a felelősséget az olyan intézkedésekért, amelyek megakadályozzák, torzítják vagy korlátozzák a légifuvarozók közötti versenyt a fontos útvonalakon, hozzájárulhatnak ahhoz, hogy a vállalkozásokra vonatkozó versenyszabályok veszítenek hatékonyságukból,

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODTAK MEG:

1. CIKK

Általános rendelkezések

1. E megállapodás alkalmazásában „a tagállamok” az Európai Közösség tagállamai.

2. Az 1. mellékletben felsorolt valamennyi megállapodásban az adott megállapodásban szerződő félként szereplő tagállam állampolgáraira való hivatkozásokat az Európai Közösség tagállamainak állampolgáraira való hivatkozásként kell értelmezni.

3. Az 1. mellékletben felsorolt valamennyi megállapodásban az adott megállapodásban szerződő félként szereplő tagállam légi fuvarozóira vagy légitársaságaira való hivatkozásokat az Európai Közösség bármely tagállama által kijelölt légi fuvarozókra vagy légitársaságokra való hivatkozásként kell értelmezni.

2. CIKK

Tagállam általi kijelölés

1. A 2. melléklet a), illetve b) pontjában felsorolt cikkek vonatkozó rendelkezései helyébe az e cikk (2) és (3) bekezdésének rendelkezései lépnek az érintett tagállam légifuvarozójának kijelölése, a légifuvarozó részére Mongólia által megadott engedélyek és jogosítványok, valamint a légifuvarozó ilyen engedélyeinek vagy jogosítványainak megtagadása, visszavonása, felfüggesztése vagy korlátozása tekintetében.

2. A tagállam kijelölésének kézhezvételét követően Mongólia haladéktalanul megadja a megfelelő engedélyeket és jogosítványokat, feltéve, hogy:

   i. a légifuvarozót az Európai Közösséget létrehozó szerződés értelmében a kijelölő tagállamban alapították, és az Európai Közösség jogszabályainak megfelelő érvényes működési engedéllyel rendelkezik;

ii. az üzemben tartási engedély kiadásáért felelős tagállam gyakorolja és fenntartja a légi fuvarozó hatékony szabályozási ellenőrzését, és az illetékes légiforgalmi hatóságot a kijelölésben egyértelműen meghatározza; valamint

iii. a légi fuvarozó vállalkozás tulajdonjoga és tényleges ellenőrzése közvetlenül vagy többségi tulajdon révén a tagállamok és/vagy a tagállamok állampolgárai, vagy a 3. mellékletben felsorolt egyéb államok és/vagy azok állampolgárai kezében van.

3. Mongóliának jogában áll a tagállam által kijelölt légifuvarozó engedélyeit vagy jogosítványait megtagadni, visszavonni, felfüggeszteni vagy korlátozni, amennyiben:

i. a légifuvarozót az Európai Közösséget létrehozó szerződés értelmében nem a kijelölő tagállamban alapították, vagy az nem rendelkezik az Európai Közösség jogszabályainak megfelelő érvényes működési engedéllyel;

ii. az üzemben tartási engedély kiadásáért felelős tagállam nem ellenőrzi hatékonyan vagy folyamatosan a légi fuvarozót, vagy az illetékes légiforgalmi hatóság a kijelölésben nincs egyértelműen meghatározva; vagy

iii. a légi fuvarozó vállalkozás tulajdonjoga vagy tényleges ellenőrzése közvetlenül vagy többségi tulajdon révén nem a tagállamok és/vagy a tagállamok állampolgárai és/vagy a 3. mellékletben felsorolt egyéb államok és/vagy azok állampolgárai kezében van;

Az e bekezdés szerinti jogának gyakorlása során Mongólia a közösségi légifuvarozók egyikét sem különböztetheti meg hátrányosan állampolgársága alapján.

3. CIKK

Biztonság

1. A 2. melléklet c) pontjában felsorolt cikkek rendelkezései kiegészülnek e cikk (2) bekezdésének rendelkezéseivel.

2. Ha egy tagállam olyan légi fuvarozót jelöl ki, amelynek szabályozási ellenőrzését egy másik tagállam gyakorolja és tartja fenn, Mongóliának a légi fuvarozót kijelölő tagállam és Mongólia között létrejött megállapodásban foglalt biztonsági rendelkezések szerinti jogai ugyanúgy érvényesülnek mind a biztonsági előírásoknak az adott másik tagállam általi elfogadása, végrehajtása és betartása tekintetében, mind pedig az adott légi fuvarozó működési engedélye tekintetében.

4. CIKK

A repülőgép-üzemanyagra kivetett adók

1. A 2. melléklet d) pontjában felsorolt cikkek kiegészülnek e cikk (2) bekezdésének rendelkezéseivel.

2. Az ezzel ellentétes rendelkezések ellenére a 2. melléklet d) pontjában felsorolt megállapodásokban foglaltak nem akadályozhatják meg a tagállamokat abban, hogy hátrányos megkülönböztetés nélkül adókat, illetékeket, vámokat vagy díjakat vessenek ki a területükön felvett üzemanyagra, amelyet a Mongólia által kijelölt légi fuvarozó olyan légi járműve használ, amely az adott tagállam területének egy pontja és az adott tagállam vagy egy másik tagállam területének egy másik pontja között közlekedik.

5. CIKK

Viteldíjak az Európai Közösségen belül

1. A 2. melléklet e) pontjában felsorolt cikkek rendelkezései kiegészülnek e cikk (2) bekezdésének rendelkezéseivel.

2. A Mongólia által kijelölt légi fuvarozó(k)nak az 1. mellékletben felsorolt, és a 2. melléklet e) pontjában foglalt rendelkezések valamelyikét tartalmazó megállapodás alapján az Európai Közösségen belüli légi útvonalakon közlekedő járatokra kiszabott viteldíjai az európai közösségi jog hatálya alá tartoznak.

6. CIKK

Megfelelés a versenyszabályoknak

1. Az ezzel ellentétes rendelkezések ellenére az 1. mellékletben felsorolt megállapodások semmilyen mértékben sem i. részesíthetik előnyben olyan vállalkozások közötti megállapodások, vállalkozástársulások által hozott döntések vagy összehangolt magatartások elfogadását, amelyek a versenyt megakadályozzák vagy torzítják; ii. erősíthetik bármely efféle megállapodás, döntés vagy összehangolt magatartás hatásait; vagy iii. háríthatják magánjellegű gazdasági szereplőkre a felelősséget a versenyt megakadályozó, torzító vagy korlátozó intézkedések meghozataláért.

2. Az 1. mellékletben felsorolt megállapodásoknak az e cikk (1) bekezdésével összeegyeztethetetlen rendelkezései nem alkalmazhatók.

7. CIKK

A megállapodás mellékletei

E megállapodás mellékletei a megállapodás szerves részét képezik.

8. CIKK

Felülvizsgálat vagy módosítás

A szerződő felek kölcsönös megegyezés alapján bármikor felülvizsgálhatják vagy módosíthatják ezt a megállapodást.

9. CIKK

Hatálybalépés és ideiglenes alkalmazás

1. Ez a megállapodás azon a napon lép hatályba, amelyen a szerződő felek írásban értesítették egymást arról, hogy a megállapodás hatálybalépéséhez szükséges belső eljárásoknak eleget tettek.

2. Az (1) bekezdés alkalmazhatóságát nem érinti, hogy a felek megegyeznek abban, hogy e megállapodást ideiglenesen alkalmazzák az azt a napot követő első hónap első napjától, amelyen értesítik egymást arról, hogy a szükséges eljárások lezárultak.

3. A tagállamok és Mongólia között létrejött azon megállapodásokat és egyéb szerződéseket, amelyek e megállapodás aláírásának napján még nem léptek hatályba és amelyeket nem alkalmaznak ideiglenesen, az 1. melléklet b) pontja sorolja fel. Ezt a megállapodást minden ilyen megállapodásra és szerződésre alkalmazni kell annak hatálybalépése vagy ideiglenes alkalmazása napjától.

10. CIKK

A megállapodás megszűnése

1. Abban az esetben, ha az 1. mellékletben felsorolt megállapodások egyike hatályát veszti, e megállapodás minden olyan rendelkezése, amely az 1. mellékletben szereplő adott megállapodásra vonatkozik, szintén hatályát veszti.

2. Abban az esetben, ha az 1. mellékletben felsorolt összes megállapodás hatályát veszti, ez a megállapodás is hatályát veszti.

FENTIEK HITELÉÜL, az alulírott, erre kellően feljogosított meghatalmazottak aláírták ezt a megállapodást.

Kelt […]-ban/-ben, a(z) […] év […] havának […] napján, két-két eredeti példányban bolgár, cseh, dán, holland, angol, észt, finn, francia, német, görög, magyar, olasz, lett, litván, máltai, lengyel, portugál, román, szlovák, szlovén, spanyol, svéd és mongol nyelven.

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉG RÉSZÉRŐL: MONGÓLIA KORMÁNYA RÉSZÉRŐL:

1. MELLÉKLET

A megállapodás 1. cikkében említett megállapodások jegyzéke

Mongólia és az Európai Közösség tagállamai között létrejött kétoldalú légi szolgáltatási megállapodások, amelyeket e megállapodás aláírásának napján már megkötöttek, aláírtak és/vagy parafáltak

– **az Osztrák Köztársaság kormánya és Mongólia kormánya** között létrejött, 1999. június 28-án Bécsben az egyetértési nyilatkozat 2. mellékleteként parafált légiközlekedési megállapodás, a továbbiakban a 2. mellékletben: „a Mongólia–Ausztria megállapodás”;

– **a Dán Királyság kormánya és Mongólia kormánya** között létrejött, 1997. június 19-én Pekingben megkötött légi szolgáltatási megállapodás, a továbbiakban a 2. mellékletben: „a Mongólia–Dánia megállapodás;

– **a Finn Köztársaság kormánya és Mongólia kormánya** között létrejött, 2000. február 10-én Helsinkiben megkötött légi szolgáltatási megállapodás, a továbbiakban a 2. mellékletben: „a Mongólia–Finnország megállapodás”;

– **a Németországi Szövetségi Köztársaság kormánya és Mongólia kormánya** között létrejött, 1998. május 29-én Bonnban megkötött légi szolgáltatási megállapodás, a továbbiakban a 2. mellékletben: „a Mongólia–Németország megállapodás”;

– **a Magyar Köztársaság kormánya és Mongólia kormánya** között létrejött, 1994. szeptember 13-án Ulánbátorban megkötött légi szolgáltatási megállapodás, a továbbiakban a 2. mellékletben: „a Mongólia–Magyarország megállapodás”;

– **a Luxemburgi Nagyhercegség kormánya és Mongólia kormánya** között létrejött, 1995. március 18-án Luxembourgban megkötött légi szolgáltatási megállapodás, a továbbiakban a 2. mellékletben: „a Mongólia–Luxemburg megállapodás”;

– **a Holland Királyság kormánya és Mongólia kormánya** között létrejött, 1995. március 9-én Hágában megkötött légi szolgáltatási megállapodás, a továbbiakban a 2. mellékletben: „a Mongólia–Hollandia megállapodás”;

– **a Lengyel Népköztársaság kormánya és a Mongol Népköztársaság kormánya** között létrejött, 1989. május 26-án Ulánbátorban megkötött légi szolgáltatási megállapodás, a továbbiakban a 2. mellékletben: „a Mongólia–Lengyelország megállapodás”;

– **a Románia kormánya és Mongólia kormánya** között létrejött, 1990. július 10-én Ulánbátorban megkötött légi szolgáltatási megállapodás, a továbbiakban a 2. mellékletben: „a Mongólia–Románia megállapodás”;

– **a Svéd Királyság kormánya és Mongólia kormánya** között létrejött, 1997. június 19-én Pekingben megkötött légi szolgáltatási megállapodás, a továbbiakban a 2. mellékletben: „a Mongólia–Svédország megállapodás;

– **a Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királyságának kormánya és Mongólia kormánya** között létrejött, 2000. március 1-jén Londonban megkötött légi szolgáltatási megállapodás, a továbbiakban a 2. mellékletben: „a Mongólia–Egyesült Királyság megállapodás”.

2. MELLÉKLET

Az 1. mellékletben felsorolt megállapodásokban szereplő és a megállapodás 2–5. cikkében említett cikkek jegyzéke

a) Tagállam általi kijelölés:

– a Mongólia–Ausztria megállapodás 3. cikkének (5) bekezdése;

– a Mongólia–Dánia megállapodás 3. cikkének (4) bekezdése;

– a Mongólia–Németország megállapodás 3. cikkének (4) bekezdése;

– a Mongólia–Magyarország megállapodás 3. cikkének (4) bekezdése;

– a Mongólia–Luxemburg megállapodás 3. cikkének (4) bekezdése;

– a Mongólia–Hollandia megállapodás 3. cikkének (4) bekezdése;

– a Mongólia–Románia megállapodás 3. cikke (4) bekezdésének a) pontja;

– a Mongólia–Svédország megállapodás 3. cikkének (4) bekezdése;

– a Mongólia – Egyesült Királyság megállapodás 4. cikkének (4) bekezdése;

b) Az engedélyek vagy jogosítványok megtagadása, visszavonása, felfüggesztése vagy korlátozása:

– a Mongólia–Ausztria megállapodás 4. cikke (1) bekezdésének a) pontja;

– a Mongólia–Dánia megállapodás 4. cikke (1) bekezdésének a) pontja;

– a Mongólia–Finnország megállapodás 5. cikke (1) bekezdésének a) pontja;

– a Mongólia–Németország megállapodás 4. cikke;

– a Mongólia–Magyarország megállapodás 4. cikke (1) bekezdésének a) pontja;

– a Mongólia–Luxemburg megállapodás 4. cikke (1) bekezdésének a) pontja;

– a Mongólia–Svédország megállapodás 4. cikke (1) bekezdésének a) pontja;

– a Mongólia – Egyesült Királyság megállapodás 5. cikke (1) bekezdésének a) pontja.

c) Biztonság:

– a Mongólia–Ausztria megállapodás 6. cikke;

– a Mongólia–Finnország megállapodás 13. cikke;

– a Mongólia–Németország megállapodás 12. cikke;

– a Mongólia–Magyarország megállapodás 11. cikke;

– a Mongólia–Luxemburg megállapodás 7. cikke;

– a Mongólia–Hollandia megállapodás 8. cikke;

– a Mongólia–Lengyelország megállapodás 15. cikke;

– a Mongólia–Románia megállapodás 7. cikke.

d) A repülőgép-üzemanyagra kivetett adók:

– a Mongólia–Ausztria megállapodás 7. cikke;

– a Mongólia–Dánia megállapodás 6. cikke;

– a Mongólia–Finnország megállapodás 6. cikke;

– a Mongólia–Németország megállapodás 6. cikke;

– a Mongólia–Magyarország megállapodás 9. cikke;

– a Mongólia–Luxemburg megállapodás 10. cikke;

– a Mongólia–Hollandia megállapodás 11. cikke;

– a Mongólia–Lengyelország megállapodás 10. cikke;

– a Mongólia–Románia megállapodás 9. cikke.

– a Mongólia–Svédország megállapodás 6. cikke;

– a Mongólia – Egyesült Királyság megállapodás 8. cikke;

e) Viteldíjak az Európai Közösségen belül:

– a Mongólia–Ausztria megállapodás 11. cikke;

– a Mongólia–Dánia megállapodás 11. cikke;

– a Mongólia–Finnország megállapodás 10. cikke;

– a Mongólia–Németország megállapodás 10. cikke;

– a Mongólia–Magyarország megállapodás 8. cikke;

– a Mongólia–Luxemburg megállapodás 9. cikke;

– a Mongólia–Hollandia megállapodás 10. cikke;

– a Mongólia–Lengyelország megállapodás 9. cikke;

– a Mongólia–Románia megállapodás 11. cikke.

– a Mongólia–Svédország megállapodás 11. cikke;

– a Mongólia – Egyesült Királyság megállapodás 7. cikke.

3. MELLÉKLET

A megállapodás 2. cikkében említett egyéb államok jegyzéke

a) Az Izlandi Köztársaság (az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás értelmében);

b) A Liechtensteini Hercegség (az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás értelmében);

c) A Norvég Királyság (az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás értelmében);

d) A Svájci Államszövetség (az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti légiközlekedési megállapodás értelmében).